

Sura 44: Smoke

44章 煙

[44:0] In the name of God, Most Gracious, Most Merciful

慈愛深き慈悲深い神の御名において

[44:1] H. M.

H.M.

[44:2] And this enlightening scripture.

そしてこの悟りの経典

[44:3] We have sent it down in a blessed night, for we are to warn.

私達はそれを神聖な夜に送った、私達は忠告するために。

[44:4] In it (the scripture), every matter of wisdom is clarified

それには（その経典）、それぞれの事項の知恵が明らかにされている。

[44:5] It is a predetermined command from us that we send messengers.

それは使徒達に送られた私達からの前もって決められた命令である。

[44:6] This is a mercy from your Lord. He is the Hearer, the Omniscient.

これはあたなの主からの慈悲である。彼は聴かれるおかた、全知なお方

[44:7] Lord of the heavens and the earth, and everything between them. If only you could be certain!

天と地、そしてそれらの間すべての主。もしあたなが確かになれば！

[44:8] There is no other god beside Him. He controls life and death; your Lord and the Lord of your ancestors.

彼の他には神はいない。彼は生と死を支配する；あなたの主、あなたの先祖達の主。

[44:9] Indeed, they are doubtful, heedless.

全く、彼らは疑わしく、無頓着。

The Smoke: A Major Prophecy*

煙：主要な予言

[44:10] Therefore, watch for the day when the sky brings a profound smoke.*

だから、空が重大な煙を持ってくるその日を用意しなさい。

*44:10 Only two signs are yet to be fulfilled, this smoke and Gog and Magog (Appendix 25).

たった2つの印がまだ満たされる、この煙とゴッグとマゴッグ (Appendix 25)

[44:11] It will envelope the people; this is a painful retribution.

それは人々を覆うであろう；これは苦しい刑罰。

[44:12] "Our Lord, relieve this retribution for us; we are believers."

「私達の主よ、この刑罰から私達を救出してください；私達は信者である」

God's Messenger of the Covenant*

神の聖約の使徒

[44:13] Now that it is too late, they remember! An enlightening messenger had come to them.*
今思い出したのは遅すぎる！悟りの使徒が彼らに来たのだ。

*44:13 The sum of sura and verse numbers (44+13) is 57, 19x3, and this Quranic code was proclaimed by God's Messenger of the Covenant (Appendices 1, 2, & 26).
この章と節の番号をたすと (4 4 + 1 3) 5 7になる、1 9 X3,そしてこのコーランのコードは神の聖約の使徒によって宣言された。

[44:14] But they turned away from him, saying, "Well educated, but crazy!"
しかし彼らは彼からそむいき、言った「学歴はあるが、きちがいだ！」

[44:15] We will relieve the retribution for awhile; you will soon revert.
私達は少しの間、その罰を和らげるであろう；あなたはすぐ元に戻るであろう。

[44:16] The day we strike the big stroke, we will avenge.
私たちが大きな一打を打つその日、私達は復讐をするだろう。

[44:17] We have tested before them the people of Pharaoh; an honorable messenger went to them.
私達は彼ら以前にファラオの人々を試験した；尊敬すべき使徒が彼らへ行った。

[44:18] Proclaiming: "Listen to me, servants of GOD. I am an honest messenger to you."
宣言した：「神の僕たち、私の言うことをを聞きなさい。私はあなたへの尊敬すべき使徒である。」

[44:19] And, "Do not transgress against GOD. I bring to you powerful proofs.
そして「神に対して罪を犯してはいけない。私はあなたに強力な証明を持ってくる。

[44:20] "I seek refuge in my Lord and your Lord, if you oppose me.
もしあなたが私に反抗するならば、私は私の主とあなたの主に非難を求める。

[44:21] "If you do not wish to believe, then simply leave me alone."
もしあなたが信じることを望まないのであれば、単に、私を一人にしてください。

[44:22] Subsequently, he implored his Lord: "These are wicked people."
その後、彼は彼の主を哀願した：「これらは邪悪な人々である」

[44:23] (God said,) "Travel with My servants during the night; you will be pursued.
(神は言った) 「私の僕たちと一緒に夜の間に旅をなさい；あなたは追跡されるであろう。

[44:24] "Cross the sea quickly; their troops will be drowned."
「海を急いでわたりなさい；彼らの軍隊はおぼれるであろう」

[44:25] Thus, they left behind many gardens and springs.
このように彼らはたくさんの庭と、泉を後にした。

[44:26] Crops and a luxurious life.
収穫と豪華な人生

[44:27] Blessings that they enjoyed.
彼らが楽しんだ祝福

[44:28] All these we caused to be inherited by other people.
これらすべて、私達は他の人々によって相続させるようにした

[44:29] Neither the heaven, nor the earth wept over them, and they were not respited.

天も地も彼らのために悲しまなかった、そしてそれらは延期されなかった

[44:30] Meanwhile, we saved the Children of Israel from the humiliating persecution.
その間、私達はイスラエルの子孫を辱めの迫害から助けた。

[44:31] From Pharaoh; he was a tyrant.
ファラオから、彼は暴君であった。

[44:32] We have chosen them from among all the people, knowingly.
私達は解った上ですべての人々から彼らを選んだ。

[44:33] We showed them so many proofs, which constituted a great test.
私達は重要な試験を構成したとても多くの証明を見せた。

Expect The Same Consequences
予期される同じ結果

[44:34] The present generations say,
今の世代は言う、

[44:35] "We only die the first death; we will never be resurrected!
私達は最初の死だけ死ぬ；私達はよみがえることは決してないだろう！

[44:36] "Bring back our forefathers, if you are truthful."
私達の先祖を連れ戻しなさい、もしあなたが本当ならば」

[44:37] Are they better than the people of Tubba` and others before them? We annihilated them for their crimes.
彼らはトゥーバの人々よりよいというのか、そして彼ら以前の他の者達よりも？ 私達は彼らの罪のために彼らを絶滅させた。

[44:38] We did not create the heavens and the earth, and everything between them, just to play.
私達は天と地とそれらの間すべてをただ遊ぶために創造したのではない。

[44:39] We created them for a specific purpose, but most of them do not know.
私達は彼らを明確な目的のために創造した、しかし彼らのほとんどは知らない。

[44:40] The Day of Decision awaits them all.
決断の日が彼らすべてを待っている。

[44:41] That is the day when no friend can help his friend in any way; no one can be helped.
それがその日、どの友達も彼の友達をどんなにしても助けられない日；誰も助けることができない。

[44:42] Only those who attain mercy from GOD. He is the Almighty, Most Merciful.
神からの慈悲を達した者だけ。彼は全能で最も慈悲深いおかた。

The Disbelievers
不信者達

[44:43] Surely, the tree of bitterness –
確かにその木の苦さが –

[44:44] will provide the food for the sinful.

罪びとのための食べ物を与えるであろう

[44:45] Like lye, it will boil in the stomachs.
灰汁のように、それはお腹沸騰させるであろう。

[44:46] Like the boiling of hellish drinks.
地獄の飲み物をふっとうさせるように

[44:47] Take him and throw him into the center of Hell.
彼を連れて行きなさい、そして彼を地獄の真ん中へ投げ込みなさい。

[44:48] Then pour upon his head the retribution of the Inferno.
それから彼の頭に地獄の罰をかけなさい

[44:49] "Taste this; you were so powerful, so honorable."
「これを味わいなさい；あなたはとても強力だった、とても尊敬された」

[44:50] This is what you used to doubt.
これはあなたが昔疑ったこと

The Righteous 正しい者達

[44:51] The righteous will be in a secure position.
正しい者達は安全な場所にいるであろう。

[44:52] Enjoying gardens and springs.
庭と泉を楽しむ

[44:53] Wearing velvet and satin; close to each other.
ビロードとしゅすを着る：それぞれが仲が良い

[44:54] We grant them wonderful spouses.
私達は彼らに素晴らしい配偶者をあたえる

[44:55] They enjoy in it all kinds of fruits, in perfect peace.
彼らは完璧な平和で、たくさんの種類の果物を楽しむ。

The Righteous Do Not Really Die* 正しいもの達は本当は死なない

[44:56] They do not taste death therein - beyond the first death* - and He has spared them the retribution of Hell.
彼らはそこで死を味わうことはない—最初の死の後—そして彼は彼らを地獄の罰から容赦した。

*44:56 As detailed in Appendix 17, the righteous do not really die; they move on directly to the same Paradise where Adam and Eve once lived. Compare this statement with the disbelievers' statement in [40:11](#). Appendix 17 に詳細があるように、正しい者は本当は死なない；彼らはアダムとイブがいた同じパラダイスへ直接動くのである。この陳述を 40：11 にある不信者の陳述と比べなさい。

[44:57] Such is the blessing from your Lord. Such is the great triumph.
貴方の主からの祝福はこのようである。大変な素晴らしい勝利である

[44:58] We have thus clarified it in your language, that they may take heed.

私たちは彼らが心に留めるかもしれないので、あなたの言語でそれを明確にした。

[44:59] Therefore, wait; they too will have to wait.

だから待ちなさい；彼らも待たなければいけないだろう。